# Вестминстер

***Аббатство мрачное — гигантский мавзолей, —
 Омытый Темзою и в глубине своей
 Скрывающий гранит, седой и отсырелый!
 Гордиться вправе ты блистательной капеллой,
 И строем башенным, и входом, где в пыли
 Тяжелый пурпур свой влачили короли.
 Ты вправе с гордостью являть пришельцам плиты,
 Под коими сыны Британии зарыты —
 От повелителей в их каменных гробах
 До граждан доблестных, чей знаменитый прах
 Отчизна бережет с почтеньем и любовью;
 Хоть и не счесть в тебе достойных славословья,
 Хоть испокон веков и весь заполонен
 Их изваяньями твой дивный пантеон,
 Хоть лики светлые Ньютона и Шекспира
 Сияют посреди божественного клира,
 О скорбный памятник, о саван роковой
 Величья гордого и славы вековой!
 И все же: сонмы душ, краса и цвет народа,
 Стучатся в пыльные и сумрачные своды
 И молят, чтобы их в кругу святых могил
 Ты средь соперников великих приютил!
 Они тебя клянут настойчиво и страстно
 И хлещут мощными крылами — но напрасно!
 И потрясает мир, и длится без конца
 Их исступленный крик, терзающий сердца!

Вестминстер! Навсегда ль останусь я мишенью
 Для воплей яростных слепого возмущенья,
 И, прежде чем решил верховный судия,
 В глазах сородичей всегда ли буду я
 Достоин адских мук? Ах, на чужом погосте
 Лежат, скорбя, мои заброшенные кости,
 И шквалы южные, свирепости полны,
 Заоблачных высот беспутные сыны,
 Когда-нибудь взревут над голою равниной
 И прах мой выметут, как прах простолюдина.

Вестминстер! Возмужав, сурова и горда,
 Душа моя к страстям остыла навсегда,
 Познал я клевету: походкой воровскою
 Она вошла в мой дом, его лишив покоя,
 На ложе брачное пустила скользких змей,
 И, славой осенен, между детьми своей
 Фантазии живой, я видел руку злую,
 Что въяве, надо мной победу торжествуя,
 На лоб повесила мне прозвище, каким
 Мы сумасшедшего, введя в Бедлам, клеймим.

Потом подрыли дуб, стоявший в полной силе,
 Ствол от божественных побегов отлучили,
 Отца от дочери; за дух мятежный мстя,
 Отторгли от меня любимое дитя,
 Крича, что сызмала растление вселю я
 В природу чистую его; что поцелуи
 Мои кощунственны; итак, умчали прочь,
 От сердца оторвав, единственную дочь,
 И неоглядные легли меж ней и мною
 Пространства горьких вод, затянутые мглою.

Ах, не было и нет мучительней обид
 Для тех, в чьих жилах кровь высокая бежит.
 О, злых ударов град! О, тот клинок ужасный,
 Входящий в глубь души, разящий безучастно
 Любовь нездешнюю, основу из основ
 Порыва пылкого поэтов и отцов!
 О, пламени укус, неукротимо-ярый!
 О, плети Эвменид! Неслыханные кары
 Веков язычества, из вас хотя б одна
 Похожа ли на боль, что мною снесена?

Вот перечень скорбей, которым вплоть до гроба
 Упрямо обрекла меня людская злоба;
 Вот раны на боках, — они еще свежи, —
 То проложили след священные ножи;
 Неумолимая стихия буревая
 Над головой моей металась, завывая,
 И сердце высохло, став горше и черней
 Травы, таящейся среди морских камней,
 И пенистой волны, какою изначала
 Природа мрачная Британию объяла.

Вестминстер! Мне досель успокоенья нет!
 Иль мало вынес я лютейших зол и бед?
 Зачем же должно мне страдать и за могилой,
 Прослывши дьяволом, враждебной людям силой?
 А угрызения с отравой тонкой их,
 А реки слез, в полях изгнанья пролитых,
 А бесконечное томленье агонии?
 Ах, я ль не искупил ошибки роковые?

Вестминстер! Или впрямь навек в твой мирный храм
 Заказан вход моим сгнивающим костям?
 О призрак сумрачный, отвергнутый в отчизне!
 Бездонна скорбь твоя! Ты по короткой жизни
 Промчался, словно лев, затравленный в лесах;
 Гонимый по пятам, летел с грозой в глазах
 Средь улюлюканья, и посвиста, и лая,
 Сквозь заросли кустов, повсюду оставляя
 Отодранную шерсть! Ты в бегстве изнемог,
 Все тяжелей гудел могущественный скок,
 И кровь с твоих боков, израненных жестоко,
 Бежала на песок, как два густых потока.

Но попусту ль дышал враждою свет большой
 К тебе, поэт-боец с кипящею душой;
 Не твой ли стих стальной, отточенный на диво,
 Со смехом горьким в грудь Британии чванливой,
 Как меч карающий, вонзился, рьян и смел,
 И в сердце у нее так глубоко засел,
 Что раною она томилась беспредельно,
 И крик ее всегда звучал тоской смертельной.
 И открывалась вновь при имени твоем
 Та рана страшная, горящая огнем?

О Байрон, юный бог, ты вызов одинокий
 Швырнул сородичам враждебным; их пороки
 Ты миру обнажил с бесстрашной прямотой;
 Но постеснялся ты сорвать покров святой,
 Столетья долгие как будто пригвожденный
 К челу великого спесивца Альбиона —
 Плотнее чем из мглы и копоти покров,
 Который в наши дни, недвижен и суров,
 Раскидывается от края и до края,
 Род человеческий как в саван облекая.

Завесы ханжества ниспали под твоим
 Ударом гибельным, растаяли, как дым;
 Но после стольких зол, неслыханных гонений,
 Несправедливых кар, которые твой гений
 Напрасным ропотом встречал издалека,
 Все так же ненависть, как прежде, велика, —
 И над могилою ее пылают взгляды;
 Как страшен суд людской! Не знает он пощады.
 Ничем, о господи, не искупить вины
 Страдальцам, кто молвой людской осуждены.

О сладостный певец тоски неодолимой
 Столетья нашего; о, бездною любимый,
 Поэт горчайших мук, чья страсть, хлеща, как плеть,
 Неблагодарное отечество краснеть
 И опускать глаза заставила немало;
 Бок о бок с именем твоей страны блистало
 Нам имя славное твое, а между тем
 Был свет большой к твоим страданьям глух и нем,
 Поторопился он сокрыть тебя во мраке,
 Не дав тебе лежать в великолепной раке.

То — вечная судьба героев, для кого
 Дороже истины нет в мире ничего!
 Да, испокон веков несчастье исступленно
 Грызет горящего отвагой Аполлона,
 Кто твердо предстает пороку на пути,
 С драконом гибельным дерзает бой вести:
 О, горе! Кольцами чудовищного гада
 Свирепо стиснутый, облит струями яда,
 Ты поздно ль, рано ли был должен пасть в бою
 И, всеми брошенный, истлеть в чужом краю.

А общество, немой свидетель агонии,
 Непримиримостью дыша, как в дни былые,
 Не пошевелится, чтоб вырвать наконец
 Питомцев гения из роковых колец!
 О, благо, если тот палач высокородный
 Тела отдаст червям и в ярости холодной
 Лютей, чем смерть сама, являть не станет власть,
 Чтоб местью длительной насытить душу всласть
 И, жертву новую свалив рукой всесильной,
 Не будет прах ее тревожить в тьме могильной!

Аббатство мрачное, — гигантский мавзолей,
 Омытый Темзою и в глубине своей
 Скрывающий гранит, седой и отсырелый!
 Гордиться вправе ты блистательной капеллой,
 И строем башенным, и входом, где в пыли
 Тяжелый пурпур свой влачили короли.
 Ты вправе с гордостью являть пришельцам плиты,
 Под коими сыны Британии зарыты —
 От повелителей в их каменных гробах
 До граждан доблестных, чей знаменитый прах
 Отчизна бережет с почтеньем и любовью;
 Хоть и не счесть в тебе достойных славословья,
 Хоть испокон веков и весь заполонен
 Их изваяньями твой дивный пантеон,
 Хоть лики светлые Ньютона и Шекспира
 Сияют посреди божественного клира,
 О скорбный памятник, о саван роковой,
 Величья гордого и славы вековой!
 И все же: сонмы душ, краса и цвет народа,
 Стучатся в пыльные и сумрачные своды
 И молят, чтобы их в кругу святых могил
 Ты средь соперников великих приютил!
 Они тебя клянут настойчиво и страстно
 И хлещут мощными крылами. Но напрасно!
 И потрясает мир и длится без конца
 Их исступленный крик, терзающий сердца!***